

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
КУРГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ФРАНЦУЗСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

**Методические рекомендации по написанию
курсовых и дипломных работ**

для студентов 4 -5 курсов филологического факультета
специальности 031001 «Филология»

КУРГАН 2009

Кафедра французской филологии

Составители: канд. филол. наук, доцент Р.П. Бекетова,
канд. пед. наук, доцент О.А. Казенас
библиограф Н.В. Байтингер

Утверждены на заседании кафедры 23.03.2009 г.

Рекомендованы методическим советом университета
14 апреля 2009 г.

СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка	3
1. Правила оформления текстовых документов	4
2. Текстовая часть	5
3. Характеристика и критерии оценки качества выпускных квалификационных работ	6
4. Планирование работы студента	8
5. Образцы оформления и написания студенческой научной работы	10
5.1. Курсовая работа	10
5.2. Дипломная работа	20
Приложение. Библиографическое описание источников	31

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Кафедра французской филологии уделяет особое внимание формированию филологической, лингвистической компетенции своих выпускников, организации их познавательной деятельности, овладению методикой научных исследований.

Данная работа подготовлена с учетом запросов студентов о необходимости методических рекомендаций по написанию курсовых и дипломных работ, отражающих процесс познавательной деятельности и его оформление согласно законам текста научного стиля.

Курсовая работа – самостоятельная работа студента, основной целью и содержанием которой является развитие навыков выполнения научных исследований теоретического, экспериментального или практического характера, всестороннего анализа какого-либо актуального вопроса в области изучаемой дисциплины.

Дипломная работа – квалификационная комплексная работа студента, представляющая собой самостоятельное исследование какого-либо актуального вопроса в области избранного направления (специальности).

Методические рекомендации предназначены для студентов IV-V курсов, выполняющих научно-исследовательскую работу под руководством преподавателей кафедры французской филологии.

Цель работы – помочь студентам в организации исследовательского процесса, в овладении структурой и языком изложения научной студенческой работы, в оформлении подготовленного текста.

В соответствии с поставленной целью структурируется содержание методических рекомендаций. В качестве примера даются образцы написания и оформления разделов курсовых и дипломных работ.

Методические рекомендации могут быть использованы не только при написании курсовых и дипломных работ, но и на практических занятиях по курсу «Лингвистика текста» (раздел «Научный текст»), при подготовке работ к печати.

Рекомендации составлены с учетом ГОСТа 7.1 – 2003, ГОСТа Р 7.0.5 – 2008 и Положения о выпускных квалификационных работах Курганского государственного университета от 01.10.2004 года.

1. ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ ТЕКСТОВЫХ ДОКУМЕНТОВ

Курсовые и дипломные работы оформляются с учетом соответствующего стандарта – ГОСТ 7.1 – 2003, ГОСТ Р 7.0.5 – 2008 .

1.1. Формат листа – А4 (210×297 мм), размеры полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 25 мм.

Страницы нумеруются арабскими цифрами, соблюдается сквозная нумерация по тексту. Номер страницы проставляется внизу по середине страницы, без точки. Первой страницей считается титульный лист, идет без нумерации. Нумерация страниц начинается со второй страницы (задание на дипломную работу) и заканчивается на последней странице списка литературы.

Рукопись выполняется машинописным способом или с применением печатающих и графических устройств вывода ЭВМ на одной стороне листа белой бумаги (через 1,5 интервала). Количество строк 28-30. Объем курсовой работы – 25-30 страниц, дипломной – 35 – 45 страниц печатного текста.

Не допускается сокращение слов, кроме установленных правилами. Допускается заклеивание неточностей, вписывание в отпечатанный текст рукописи отдельных слов, формул, знаков только черными чернилами или черной тушью с приближением к плотности основного текста.

1.2. Заголовки разделов располагаются симметрично тексту, печатаются прописными буквами. Заголовки подразделов и пунктов начинаются с абзацного отступа, строчными буквами, кроме первой прописной. Размер абзацного отступа – 1,25 см.

Переносы слов в заголовках не допускаются. Точку в конце заголовка не ставят. Нумерация и наименование заголовков в тексте и содержании (оглавлении) должны быть идентичными. Расстояние между заголовками и текстом составляет не менее 15 мм. Расстояние между заголовками раздела и подраздела – от 7 до 10 мм.

1.3. Таблицы, рисунки располагаются непосредственно по тексту работы (желательно на одном развороте) или даются в приложении. Должны иметь заголовок, выполненный строчными буквами, кроме первой прописной. Каждый вид иллюстрации сопровождается надписью, нумеруется арабскими цифрами. Надпись: Таблица 1 располагается справа над заголовком таблицы. Надпись: Рис. 1 располагается под рисунком в середине. При переносе части таблицы на другой лист заголовок не переносится и заменяется надписью: Продолжение табл.2.

1.4. Ссылки. В тексте курсовой, дипломной работ должны быть ссылки на все иллюстрации: (табл.2, рис.1.). При повторной ссылке: (см. табл.2, см.рис.2). Ссылки на использованные источники по списку литературы оформляются в квадратных скобках с указанием фамилии автора, года издания работы (если в списке литературы несколько работ одного автора), страниц(ы): [Иванов, 1999, с.15].

1.5. Цитаты составляют неотъемлемую часть текстового материала. Следует обратить внимание на их органичное вхождение в содержание текста. Каждая цитата должна сопровождаться ссылкой на источник. Цитаты тщательно сверяются с первоисточником. Автор курсовой, дипломной работ несет ответственность за их аутентичность.

1.6. Приложение оформляется как продолжение работы с последующей нумерацией страниц или в виде самостоятельного документа. Каждое приложение может иметь заголовок, оформляется с нового листа, с указанием в правом верхнем углу листа прописными буквами вида текста и его нумерации арабскими цифрами: ПРИЛОЖЕНИЕ 1.

В основном тексте даются ссылки на приложения, а в содержании перечисляются все приложения с указанием их номеров и заголовков (при наличии последних).

1.7. Список литературы (для курсовых работ не менее 20, для дипломных не менее 30 источников) оформляется с учетом ГОСТа 7.1 - 2003. Список оформляется в алфавитном порядке источников на русском языке, далее - на иностранном. Следует обратить внимание на аналитическое описание источника, его описание под автором / под заглавием, указание дополнительных, выходных данных, указание страниц составной части документа.

1.8. Работа должна быть грамотно оформлена, тщательно вычитана и сдана без ошибок и опечаток. Объем курсовой работы – 25 – 30; дипломной работы 35 – 45 страниц.

При оценке работы учитываются такие критерии, как знание современного состояния проблемы, умение анализировать и обобщать материал, глубина исследования, умение логично излагать и делать выводы, точность формулирования целей, задач, предмета и области исследования.

2. ТЕКСТОВАЯ ЧАСТЬ

Текстовая часть курсовой и дипломной работ (расчетно-пояснительная записка) должна включать следующее:

- a) титульный лист;
- b) задание (к дипломной работе);
- c) аннотация на иностранном языке (к дипломной работе);
- d) содержание;

- e) список сокращений;
- f) аналитический обзор, введение;
- g) основная часть;
- h) заключение;
- i) понятийный аппарат;
- j) список источников;
- k) приложения – при необходимости.

В качестве дополнительных документов в работах (проектах) могут предусматриваться: графические, в том числе иллюстративный материал (плакаты, чертежи, рисунки и т.д.), программные и другие документы.

3. ХАРАКТЕРИСТИКИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ

3.1. Результаты защиты выпускной квалификационной работы определяются итоговой оценкой по четырехбалльной шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») с учетом мнения всех членов государственной экзаменационной комиссии, присутствующих на защите, а также оценок, выставленных студенту руководителем и рецензентом.

В случае равенства голосов решающим является голос председательствующего.

3.2. Рекомендуемые критерии оценки:

- качество представленных материалов;
- качество доклада по теме работы (проекта);
- полнота и грамотность ответов студента на вопросы членов ГЭК;
- дополнительные критерии, учитывающие степень внедрения работы, наличие экспериментальной части, наличие публикаций по теме работы и пр.

3.3. Критериями оценки качества представленных материалов могут выступать:

- новизна работы, современность и оригинальность представленных решений;
- использование прогрессивных методик анализа и расчетов;
- степень полноты анализа существующих подходов к решению проблемы, в том числе с использованием источников на иностранных языках; практическая направленность работы;
- качество оформления работы (расчетно-пояснительной записки, графических материалов и т.п.);

- уровень использования информационных технологий и средств вычислительной техники.

3.4. Оценка «Отлично» выставляется при проявлении большинства из вышеперечисленных критериев выше среднего уровня, например, при емком и логически взаимоувязанном докладе; обстоятельных и грамотных ответах на вопросы членов ГАКа; высоком качестве оформления всех материалов работы при их четком, сжатом и грамотном изложении; выполнении работы по заявке предприятия или организации; четкой увязке всех разделов работы; многовариантном обосновании решений, принятых на основе анализа новейшей отечественной и зарубежной литературы, в том числе на иностранных языках, и содержащих оригинальные и перспективные идеи; повсеместном использовании при выполнении работы новых информационных технологий, средств компьютерной техники и современных прикладных программ, ресурсов сети Интернет и т.п.

3.5. Оценка «Хорошо» выставляется при проявлении вышеперечисленных критериев на среднем уровне, например, при четком и логически взаимоувязанном докладе; обстоятельных и грамотных ответах на большинство поставленных вопросов членов ГАКа; выполнении работы на реальной основе, рекомендациях ГАКа на внедрение или опубликование результатов; не вполне четкой увязке всех разделов работы; обосновании решений, принятых на основе анализа отечественной литературы и соответствующих современному уровню; хорошем качестве оформления всех материалов работы при отдельных отступлениях от установленных требований; использовании при выполнении работы средств компьютерной техники и современных прикладных программ, ресурсов сети Интернет и т.п.

3.6. Оценка «Удовлетворительно» выставляется при проявлении вышеперечисленных критериев на уровне ниже среднего, например, при осмысленном докладе; недостаточно полных и грамотных ответах на поставленные вопросы членов ГЭК; слабой увязке всех разделов работы; не вполне обоснованных решениях, принятых без достаточного анализа современного состояния проблемы; приемлемом качестве оформления всех материалов работы при незначительных отступлениях от установленных требований; узким использованием при выполнении работы информационных технологий, средств компьютерной техники и т.п.

3.7. Оценка «Неудовлетворительно» выставляется при низком уровне проявления вышеперечисленных критериев, например, при неосмысленном, носящем поверхностный характер, докладе; недостаточном количестве или полном отсутствии грамотных ответов на поставленные вопросы членов ГАК; низком качестве оформления всех материалов работы с многочисленными отступлениями от установленных требований и т.п.

4. ПЛАНИРОВАНИЕ РАБОТЫ СТУДЕНТА

Курсовые и дипломные работы выполняются в строгом соответствии с графиками, разработанными и утвержденными на кафедре.

4.1. Рабочий план выполнения дипломной работы

Этапы, объем работы	Формы отчетности	Срок	Оценка руководителя
I. Определение направления (области исследования): прагматика, лингвистика текста и т.д. Изучение литературы	<ul style="list-style-type: none">• список литературы• краткий аналитический обзор, состояние вопроса• введение• содержание		
II. Выполнение исследования (теоретического, экспериментального) согласно поставленным задачам	<ul style="list-style-type: none">• черновой вариант исследовательского раздела работы		
III. Анализ результатов исследования, выводы, предложения по их применению	<ul style="list-style-type: none">• заключение		
IV. Оформление работы	<ul style="list-style-type: none">• дипломная работа• аннотация		
V. Апробация	<ul style="list-style-type: none">• выступление на конференциях, семинарах		
VI. Аттестация	<ul style="list-style-type: none">• предварительная защита на кафедре• ГАК, защита работы		<ul style="list-style-type: none">• Решение кафедры о допуске к защите• Итоговая оценка. Присвоение квалификации

4.2. Краткие рекомендации по выполнению

Значительную помощь студенту в уточнении темы, состояния ее изученности окажет работа в библиографическом отделе, ознакомление с новейшими исследованиями по информационным изданиям: библиографическим, реферативным, обзорным.

Библиографические издания информируют о появлении документа и его выходных данных. См. следующие издания:

Новая литература по социальным и гуманитарным наукам. Языкознание: Библиогр. указ. / РАН. ИНИОН. Фундам. б-ка, Отд. науч-библиогр. информ.- М.

Новая иностранная литература по общественным наукам. Языкознание: Библиогр. указ. / РАН. ИНИОН. Фундам. б-ка. Отд. науч-библиогр. информ.- М.

Реферативные издания знакомят в сокращенном изложении (рефераты) с содержанием первичного документа.

Обзорные издания обобщают информацию по одной проблеме, направлению.

Тексты реферативных журналов помогут в работе над языком таких разделов дипломной работы, как аналитический обзор (состояние вопроса), введение, заключение, вызывающих наибольшие затруднения студентов при их написании. Образцы этих разделов подготовлены на материале реферативного издания «Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Сер. 6. Языкознание: РЖ. РАН. ИНИОН Центр - гуманитарных науч.- информ. исслед. Отд. языкознания». -М. - 2002. - № 3.

При работе с источниками следует помнить о необходимости записи их точного указания, что помогает в дальнейшем при оформлении списка литературы и ссылок. Работа над списком литературы, ее аналитический обзор готовят студентов к написанию введения.

При работе над этим разделом следует обратить внимание на обоснование выбора темы и ее актуальности, формулировки и определения предмета исследования, постановку цели и задач. Логическая последовательность последних определяет структуру дипломной (курсовой) работы и может быть основанием для заглавий ее разделов.

В разделе «Заключение» формулируются выводы и предложения по использованию полученных результатов.

Рекомендации включают приложение «Образцы оформления и написания студенческой научной работы».

5. ОБРАЗЦЫ ОФОРМЛЕНИЯ И НАПИСАНИЯ СТУДЕНЧЕСКОЙ НАУЧНОЙ РАБОТЫ

5.1. КУРСОВАЯ РАБОТА

ТИТУЛЬНЫЙ ЛИСТ КУРСОВОЙ РАБОТЫ

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное агентство образования
Курганский государственный университет
Кафедра французской филологии

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СЕМАНТИКА КРАСНОГО ЦВЕТА

В РУССКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

(на базе ФЕ с компонентом «красный/ rouge»)

КУРСОВАЯ РАБОТА

Дисциплина (лингвистика)

Студент группы 423...

_____ /Налимов Е.А./

Направление 520300

Специальность 031001 «Филология»

Руководитель

канд.филол.наук , доцент

_____ /Бекетова Р.П./

Дата защиты 22 мая 2007

Оценка отлично

Курган 2007

Содержание

Аналитический обзор. Введение	4
1. Общие представления о символике красного цвета	7
2. Классификация ФЕ с компонентом «красный», «rouge» в русском и во французском языках	8
3. ФЕ с национально-культурной семантикой красного цвета в русском языке	15
3.1 Сема «красота/изящество»	15
3.2 Сема «высокая степень качества, мастерство»	16
.....	
Выводы	20
4. ФЕ с национально-культурной семантикой красного цвета во французском языке	22
4.1 Сема «вино»	22
4.2 Сема «злость, агрессивность»	23
.....	
Выводы	25
5. Сопоставительный анализ русских и французских ФЕ с национально-культурной семантикой красного цвета	27
6. Красный цвет в христианстве	29
6.1 Связь красного цвета с христианством	29
.....	
Заключение	33
Список литературы	35
Приложение 1. ФЕ с национально-культурной семантикой красного цвета в русском языке	38
Приложение 2. ФЕ с национально-культурной семантикой красного цвета во французском языке	41

АНАЛИТИЧЕСКИЙ ОБЗОР. ВВЕДЕНИЕ

Анализ научных источников показал, что исследование лексики с обозначением цвета в разных языках пользуется повышенным вниманием лингвистов. В основу нашего исследования легли 23 публикации (начиная с 1966 года, 10 из которых за 2000-2006 годы).

Исследования лексики с обозначением цвета проводятся лингвистами в самых разных областях, связанных с номинацией, семантикой и функционированием цветов: история развития и различные функции слов - цветоименований, включая их использование в рекламе и в других аспектах прикладного использования (О.П.Василевич, С.С.Мищенко, С.Н.Кузнецова); описание состава цветообозначающей лексики в психолингвистическом аспекте (А.П.Василевич); семантические особенности терминов цветообозначения (М.А.Бородина, В.Г.Гак, Э.Г.Соселия); семантика цвета в эволюции психики человека (Л.И. Миронова, П.В.Яньшин); универсалии зрительного восприятия (А.Вежбицкая); роль цвета в жизнедеятельности человека, в этнокультурной системе русского языка (Т.И.Вендина).

Дискуссионным является вопрос о том, с чем связано то, что за конкретным цветом закрепились определённые значения, а также, чем объясняются сходства и различия в семантике того или иного цвета в разных языковых культурах. Учёные-лингвисты по-разному решают этот вопрос. Одни связывают расхождения в значениях того или иного цвета у разных народов с психологическим воздействием цветов, с объективными ассоциациями, отличными у разных народов, прочно закрепившимися в бессознательном человека и передающимися генетически из поколения в поколение (А.П.Василевич, П.В.Яньшин). Другие связывают семантику и символику цвета с философскими, историческими и религиозными представлениями и традициями народов (Л.Г.Веденина, Ш.К.Жаркынбекова, Ю.А.Задоев, Н.С. Кошубарова).

Среди французских учёных вопросы цветообозначения и символики цветов исследуют Мишель Пастуро (Michel Pastoureau), Анни Моллар-Десфур (Annie Mollard-Desfour).

Лингвист Г.В. Белая говорит о том, что «ключевыми для понимания сути современного направления лингвистических исследований можно считать слова «познание человека через язык» [Белая, 33]. Подобная идея отвечает цели современного образования - обучению иностранному языку в контексте межкультурной коммуникации.

Активное развитие в современной лингвистике таких направлений, как психолингвистика, лингвокультурология, делают актуальным исследование цветообозначений в их связи с национальными ценностями народа, его культурой, религией, психическим складом, ментальными и мировоззренческими особенностями. Цветообозначения обладают большой культурной значимостью, отражают ценностные приоритеты и культурные стереотипы общества, изменения этих стереотипов. Как компонент культуры цвет приобретает сложную и разнообразную систему смыслов, толкований, становится воплощением культурных ценностей.

Актуальность темы данной курсовой работы обусловлена активным и продуктивным использованием информации о значениях того или иного цвета в самых разнообразных направлениях исследований: в области переводоведения, этимологии и истории языка, культурно-исторических традиций разных народов, при анализе художественных средств языка писателей, при использовании цвета в рекламе, архитектуре, дизайне и т.д.

Красный цвет для анализа в данной курсовой работе нами был выбран неслучайно. Этот цвет чаще всего называется в числе любимых цветов, к тому же красный цвет, безусловно, занимает особое место в русской и во французской культурах. В.Г. Гак называет его «выделяющимся, ярким, чаще всего эмоциональным, символическим» цветом [Гак 1966, с. 139]

Наиболее отмеченной национально-культурной спецификой является сфера языка, в которую входят загадки, афоризмы, сказки, а также пословицы, поговорки, которые стали объектом нашего исследования.

Объектом исследования нашей работы послужили фразеологические единицы (далее ФЕ: пословицы и поговорки) с компонентом «красный» («rouge») в русском и французском языках.

Предмет исследования данной работы - значения красного цвета на базе этих ФЕ.

Цель исследования - выявить общее и различное в значениях красного цвета в русском и французском языках, а также причины появления расхождений.

Для реализации цели ставятся следующие задачи:

- 1) изучить научную литературу по теме исследования;
- 2) подготовить материал для исследования;
- 3) провести семантический анализ ФЕ с компонентом «красный» («rouge») в русском и французском языках;
- 4) сравнить ФЕ с компонентом «красный» («rouge») в обоих языках;
- 5) исследовать причины появления расхождений в значениях красного цвета в русском и французском языках.

В работе используются следующие методы: описание, классификация, семантический анализ, сравнение.

Исследование проводится на материале словарей, из которых делается подборка практического материала для исследования. Лингвистические работы, учебные пособия, научные статьи текущей периодики по журналам «Иностранные языки в школе», «Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация» используются для подборки теоретического материала для данной курсовой работы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты исследования показали, что в русском и во французском языках красный цвет, помимо главного, первичного значения - наименования цвета, имеет также и широкий круг переносных значений, которые могут, как совпадать в рассматриваемых языках, так и различаться.

Стоит отметить, что частотность ФЕ с компонентом «красный» в русском языке больше, чем во французском. Так, нами были найдены 80 ФЕ с национально-культурной семантикой красного цвета: 60 ФЕ - в русском языке и только 20 ФЕ - во французском языке. Столь большое количественное расхождение объясняется тем, что в русской культуре красный цвет, безусловно, занимает особое место, выходя за пределы простого наименования цвета, поскольку изначально слово «красный» обозначало «красивый, прекрасный, превосходный», что подтверждается достаточно большим количеством ФЕ с семой «красота» (20 ФЕ или 33,5% от общего числа ФЕ с национально-культурной семантикой красного цвета в русском языке). Также стоит учитывать и тот факт, что в русском языке значения красного цвета имеют положительную коннотацию, что проявляется в том, что этот цвет используется в народной речи и поэзии почти исключительно для обозначения чего-нибудь хорошего, яркого, светлого [Словарь Ожегова].

В отличие от русского слова «красный», французское слово «rouge» изначально использовалось только для обозначения красного цвета. Развитие переносных значений французского «rouge», как было показано, связано с историческими причинами, что подтверждает точку зрения некоторых лингвистов (Л.Г.Веденина, Ю.А.Задоевко, Н.С. Кошубарова), связывающих семантику и развитие символики того или иного цвета с историческими и религиозными представлениями и традициями народов. Семантическая эволюция красного цвета привела к появлению во французском языке так называемого «un mauvais rouge» [Michel Pastoreau, 60], имеющего отрицательную коннотацию. Это важно учитывать при использовании красного цвета, например, в рекламе, архитектуре, дизайне, где этот цвет имеет весьма ограниченное применение.

В ходе исследования было составлено 8 таблиц и список ФЕ с компонентом «красный», «rouge».

В нашей работе мы не затронули ФЕ с компонентом «красный», «rouge», совпадающие в основном значении красного цвета в русском и во французском языках, но различающиеся по культурно-историческим ассоциациям. Также нами не было затронуто современное использование красного цвета (например, в предупреждающих дорожных знаках, в обозначении различных тарифов на транспорте и т.д.). Таким образом, имеются возможности для дальнейшего исследования значений красного цвета.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Белая, Г.В. Лингвострановедческий и аксиологический аспекты французской фольклорной сказки / Г.В.Белая // Вест. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2001.- №2.-С.32-40.
2. Борисенко, М.К. Некоторые аспекты преподавания элементов лингвострановедения / М.К. Борисенко // Иностр. яз. в шк. - 1997. - № 3. - С. 40-45.
3. Бородина, М.А. К типологии и методике историко-семантических исследований: на материале лексики французского языка / М.А. Бородина, В.Г. Гак. - Л.: Наука, 1979. - 244 с.
4. Василевич, А.П. Исследование лексики в психолингвистическом эксперименте: на материале цветообозначения в языках разных систем / А.П. Василевич. - М.: Наука, 1987. - 139 с.
5. Василевич, О.П. Цвет и его название. Развитие лексики цветообозначения в современной России / О.П. Василевич, С.С. Мищенко, С.Н. Кузнецова // Вестник РФФИ. - 2000. - № 1. - С.56-61.
6. Веденина, Л.Г. Теория межкультурной коммуникации и значения слова / Л.Г. Веденина // Иностр. яз. в шк. - 2000. - №5. - С.12-16.
7. Вежбицкая, А. Обозначение цвета и универсалии зрительного восприятия / А. Вежбицкая // Язык. Культура. Познание. - М., 1996. - С. 231-290.
8. Вендина, Г.И. Языковое сознание и методы его исследования / Г.И. Вендина // Вест. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 1999. - № 4. - С. 15-33.
9. Гак, В.Г. Сопоставительная лексикология: на материале французского и русского языков / В.Г. Гак. - М.: Международные отношения, 1977.-264с.

10. Гак, В.Г. Беседы о французском слове: из сравнительной лексикологии французского и русского языков / В.Г. Гак. - М.: Международные отношения, 1966. - 336с.
11. Даль, В.И. Пословицы русского народа: сборник. В 2-х т. Т.1 / В.И. Даль. - М.: Художественная литература, 1984. - 383с.
12. Даль, В.И. Пословицы русского народа: сборник. В 2-х т. Т.2 / В.И. Даль. - М.: Художественная литература, 1984. -399с.
13. Жаркынбекова, Ш.К. Ассоциативные признаки цветообозначений и языковое сознание / Ш.К. Жаркынбекова // Вест. Моск. ун-та. Филология. - 2003. - №1. - С. 109-116.
14. Задоевко, Ю.А. Символика цвета и цветообозначения / Ю.А. Задоевко. - М.: Рус. яз. и литература, 2004. - С. 135.
15. Кошубарова, Н.С. Символика цвета в народной культуре / Н.С. Кошубарова. - Омск: Изд-во Омского гос. ун-та, 2003. - 87с.
16. Миронова, Л.Н. Семантика цвета в эволюции психики человека / Л.Н. Миронова // Проблема цвета в психологии. - М.: Наука, 1993. - С. 172-187.
17. Миронова Л.Н. Цвет в изобразительном искусстве / Л.Н. Миронова. - Минск: Беларусь, 2003. -152с.
18. Соселия, Э.Г. Семантические особенности терминов цветообозначения / Э.Г. Соселия // Историческая лингвистика и типология. - М., 1991. - С. 20-25.
19. Топорков, А.Л. Символика и ритуальное функционирование предметов материальной культуры // Этнографическое изучение знаковых средств культуры. - М., 1989. - С.89-101.
20. Туган-Барановская, Б. Русские и французские пословицы и поговорки / Б. Туган-Барановская; под ред. А.А. Рудникова. - М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1946. - 60с.
21. Erokline, Evgueni. Quant les couleurs parlent ou le français colorie / Evgueni Erokline // La langue française. - 2004. - №4. - P. 15-16.
22. Mollard - Desfour, Annie. Le dictionnaire des mots et expressions de

couleurs du XX siècle. Le rouge / Annie Mollard - Desfour. - Paris: CNRS Editions, 2000. - 492p.

23. Simonnet, Dominique. Il était une fois les couleurs. L'entretien avec Michel Pastoureau. Le Rouge / Dominique Simonnet // L'Express. - 2004.- № 2767. - P.60-63.

Словари

1. Новый большой французско-русский фразеологический словарь / В.Г. Гак [и др.]; под ред. В.Г. Гака. - М.: Русский язык; М: Медиа, 2005. - 1625 с.

2. Ожегов С.И. Словарь русского языка / С.И. Ожегов; под ред. Н.Ю. Шведовой. - М.: Рус. яз., 1987.-797 с.

3. Французско - русский фразеологический словарь / Под ред. Я.И. Рецкера. - М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1963. -1112 с.

4. Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И. Молоткова. - М.: Рус. яз., 1978. - 543 с.

5. Dictionnaire alphabétique & analogique de la langue française de Paul Robert / réd. dirigée par A.Rey et J.Rey-Debove. - Paris: Le Robert, 1981. - 2174 p.

6. Dictionnaire des expressions et locutions figurées / rédaction dirigée par A.Rey et S. Chantreau. - Paris: Le Robert, 1984. - 1036 p.

7. Le petit Larousse illustré / rédaction dirigée par M.-L. Cuq.- Paris: Larousse, 2006.-1858p.

5.2. ДИПЛОМНАЯ РАБОТА

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

Курганский государственный университет

Кафедра французской филологии

ЗАДАНИЕ № 18

НА ДИПЛОМНУЮ РАБОТУ (ПРОЕКТ)

Студент *ка* Чихирникова Юлия Сергеевна

Группа 5233 Специальность 031001 « Филология»

Тема работы (проекта) Отражение образа «семья» в произведениях французских авторов XX века

Утверждена приказом ректора университета от « 28 » марта 2008 г. № 261

Руководитель работы (проекта) доцент, канд.пед.наук Казенас О.А.
(должность, ученое звание, степень, фамилия, и.о.)

Консультанты: _____
(указать название раздела, должность, ученое звание, степень, фамилия, и.о.)

Сроки выполнения работы (проекта): с « 26 » февраля 2008 г. по « 30 » мая 2008 г.

Содержание задания Предмет исследования – образ «семья» в романах французских авторов XX века «Змея в кулаке» Э. Базена, «Семья Буссардель» Ф. Эриа, «Ключ в двери» М. Кардиналь, «35 кило надежды» А. Гавальда.

Цель исследования – выявить особенности отражения образа «семья» в вышеперечисленных произведениях.

Задачи: 1) изучить научную литературу по теме исследования;

2) отобрать материал для исследования;

3) провести анализ литературных произведений;

4) выявить способы описания семьи в художественных произведениях;

5) сопоставить способы отражения образа «семья» в произведениях французских авторов.

Résumé

L'étude des romans des auteurs français du XX-XXI siècles (*Les enfants gâtés* de F.Hériat, *Vipère au poing* d'H.Bazin, *La clé sur la porte* de M.Cardinal et *35 kilos d'espoir* d'Anna Gavalda) nous a permis de révéler que les événements historiques entraînant les changements dans la société et en particulier dans la famille sont exprimés dans les trois premières oeuvres mentionnées.

Puis nous avons fait des modèles des familles présentées dans les romans nommés ci-dessus. En résultat, on peut dire que dans les romans d'H.Bazin et de F.Hériat il y a plus de composants thématiques (11 et 13 dont 10 sont communs) que dans les oeuvres des auteurs contemporains (5 et 6 composants thématiques dont 4 sont communs). Donc, on peut conclure que dans les romans *Les enfants gâtés* et *Vipère au poing* l'image de la famille est plus complète que dans les romans *La clé sur la porte* et *35 kilos d'espoir* dont les auteurs ont montré seulement quelques aspects de la vie familiale.

De l'analyse de l'époque historique et des modèles de familles nous avons fait conclusion que sous l'influence des changements politiques, économiques, sociaux, culturels, etc., la famille française a subi quelques modifications structurales (la réduction de la quantité des membres de la famille jusqu'aux parents et enfants, c'est-à-dire la disparition de la famille élargie et l'apparition de la famille traditionnelle, l'apparition des familles monoparentales, la diminution de la quantité des enfants) et quelques modifications fonctionnelles (le changement du rôle de la femme et de l'homme dans la famille, le changement des relations familiales). Ainsi, la famille ce n'est pas un phénomène statique, mais au contraire la famille présente un système vivant et souple qui se développe et change constamment sous des influences intérieures et extérieures.

Образец оформления титульного листа дипломной работы

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное агентство по образованию

Курганский государственный университет

Кафедра французской филологии

**ОТРАЖЕНИЕ ОБРАЗА «СЕМЬЯ» В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ
ФРАНЦУЗСКИХ АВТОРОВ XX ВЕКА**

ДИПЛОМНАЯ РАБОТА

Специальность: 031001 Филология. Зарубежная филология.

Студент группы 5233 Чихирникова Ю.С. _____ /Чихирникова Ю.С./

Руководитель: канд.пед.наук, доцент Казенас О.А. _____ /Казенас О.А./

Рецензент: канд.филол.наук, доцент Степаненко О.А. _____ /Степаненко О.А./

Заведующий кафедрой французской филологии

канд.пед.наук, доцент Казенас О.А. _____ /Казенас О.А./

Курган 2008

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
1. Концепт – одно из основных понятий когнитологии	5
1.1. Из истории становления концептуальной теории	5
1.2. Проблема соотношения концепта и понятия	6
1.3. Типы концептов	8
2. Концепт и языковой образ	10
3. Семантика текста: фреймовый подход	12
4. Анализ романов Ф. Эриа «Испорченные дети» и Э. Базена «Змея в кулаке»	15
4.1. Краткий обзор исторической эпохи периода 30-40-х годов XX века	15
4.2. Анализ фреймовых моделей семей Резо и Буссардель	19
5. Анализ произведений М. Кардиналь «Ключ в двери» и А. Гавальда «35 кило надежды»	24
5.1. Основные тенденции развития семьи во второй половине XX века	24
5.2. Анализ фреймовых моделей семей, представленных в романах «Ключ в двери» М. Кардиналь и «35 кило надежды» А. Гавальда	28
6. Сопоставительный анализ фреймовых моделей семьи в исследуемых произведениях	32
Заключение	35
Понятийный аппарат	36
Список литературы	37
Приложение 1	39
Приложение 2	43

ВВЕДЕНИЕ

Тема нашей дипломной работы – отражение образа семьи в литературных произведениях французских авторов XX века. Во-первых, хотелось бы отметить, что выбор данной темы не случаен, т.к. образ семьи является одним из ключевых образов любой культуры. И в последнее время исследованию данного образа уделяется достаточно большое внимание. Проводятся многочисленные исследования семьи как социального института и как среды (группы), где проходит обычная повседневная жизнь каждого человека. Объекты для исследований выбираются самые разные, например, в литературе - женские романы, в телепродукции - сериалы, в фольклоре - анекдоты, в живописи – семейные портреты, только предмет изучения остается постоянным – семья. Так, О.Л. Лебедь занимается исследованием образа семьи посредством количественного и качественного анализа материалов прессы. Е.А. Киселева раскрывает образ семьи в детской поэзии XX века. В работе К. Касьяновой представлен образ семьи в песнях и сознании подростков.

Данный перечень не является исчерпывающим, поскольку тема семьи не потеряет своей актуальности до тех пор, пока будет существовать общество. Ведь именно семья является его ячейкой, первоэлементом и основой. Кроме того, семья – категория историческая, на разных ступенях развития приобретающая разные формы.

Широкий спектр наук (социология, психология, философия, этика, эстетика, культурология, медицина и другие), занимающихся изучением общества в целом, обязательно затрагивают только в большей или меньшей степени институт семьи.

Искусство, являясь формой отражения общественного бытия в художественных образах, не обошло своим вниманием тему семьи. В литературе даже сформировался жанр семейной хроники, самые яркие примеры которого принадлежат XX веку, принесшему войны, революции, невиданные, беспрецедентные изменения в сфере межличностных отношений, в том числе в семье. Стали разрушаться прочные устои прежде монолитных семейных коллективов. Обнажились внутренние противоречия и изъяны их векового уклада, рухнула вера в его прочность и неизменность. Традиционные представления и устоявшиеся каноны подверглись сомнению.

Французская художественная литература XX века отразила эту ломку старых семейных устоев в таких произведениях как «Семья Тибо» Роже Мартен дю Гара, «Хроника Паскье» Жоржа Дюамеля, «Семья Буссардель» Филиппа Эриа, «Конец людей» Мориса Дрюона и многие др.

В нашей дипломной работе мы остановились на анализе четырех произведений французских авторов, два из которых «Испорченные дети» Ф.Эриа и «Змея в кулаке» Э.Базена относятся к периоду 30-40 гг. XX в., третий роман «Ключ в двери» М.Кардиналь относится к 70 гг. прошлого века, и последнее произведение – это роман современной французской писательницы А.Гавальда «35 кило надежды».

Область исследования данной работы – когнитивная лингвистика.

Предмет исследования – образ «семья» в произведениях «Испорченные дети» Ф.Эриа, «Змея в кулаке» Э.Базена, «Ключ в двери» М.Кардиналь, «35 кило надежды» А.Гавальда.

Цель исследования – выявить особенности отражения образа семьи в вышеперечисленных произведениях.

Для реализации цели ставятся следующие задачи:

- 1) изучить научную литературу по теме исследования;
- 2) отобрать материал для исследования;
- 3) провести анализ литературных произведений;
- 4) выявить способы описания семьи в художественных произведениях;
- 5) сопоставить способы реализации образа семьи в романах.

Для исследования использовались метод контент-анализа, сопоставительный анализ и фреймовая методика.

Работа включает в себя введение, теоретическую часть, практическую часть, заключение, понятийный аппарат, список литературы и приложение.

В ходе написания данной работы было использовано 20 источников, из которых 13 были опубликованы за последние 10 лет.

В апреле 2008 года работа была представлена на научно-практической конференции, по результатам которой были подготовлены тезисы для публикации.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключение данной дипломной работы хотелось бы акцентировать внимание на следующем.

Во-первых, в ходе проведенного в данной работе исследования романов французских авторов XX и XXI века («Испорченные дети» Ф.Эриа, «Змея в кулаке» Э.Базена, «Ключ в двери» М.Кардиналь и «35 кило надежды» А.Гавальда) нами было выявлено, что в первых трех из четырех вышеперечисленных произведений отражены исторические события, повлекшие за собой изменения в обществе в целом и, в частности, в семье.

Далее, нами были составлены фреймовые модели семей, представленных в данных произведениях. В результате в романах Э.Базена и Ф.Эриа было выделено большее количество слотов (10 и 13 соответственно, из которых 10 общих), чем в произведениях современных писателей М.Кардиналь и А.Гавальда (5 и 6 соответственно, из которых 4 общих), из чего следует вывод, о том, что в первых двух романах наиболее полно представлен образ семьи, тогда как в последних произведениях получили отражение лишь некоторые аспекты семейной жизни.

Исходя из анализа исторической эпохи и полученных фреймовых моделей, мы пришли к выводу, что, будучи подверженным влиянию политических, экономических, социальных, культурных и др. перемен, институт семьи во Франции претерпел ряд изменений как структурного характера (уменьшение количества членов семьи до родителей и детей, т.е. исчезновение «расширенной семьи» и появление традиционной семьи; появление неполных семей; уменьшение числа детей), так и функционального (изменение роли женщины и мужчины в семье, изменение семейных взаимоотношений).

Таким образом, семья не есть нечто статичное, наоборот, семья представляет собой живую, развивающуюся, постоянно меняющуюся гибкую систему, чутко реагирующую адаптационными изменениями на внешние и внутренние воздействия.

ПОНЯТИЙНЫЙ АППАРАТ

Контент-анализ – анализ содержания, сущность которого заключается в том, чтобы по внешним – количественным характеристикам текста на уровне слова и словосочетаний сделать правдоподобные предположения о плане его содержания и, как следствие, сделать выводы об особенностях мышления и сознания автора текста, его намерениях, установках, желаниях, ценностных ориентациях и т.д. [Баранов, 247]

Концепт - это культурно отмеченный вербализованный смысл, представленный в плане выражения целым рядом своих языковых реализаций, образующих соответствующую лексико-семантическую парадигму. [Воркачев, 8]

Лингвокультурема - комплексная межуровневая единица, представляющая собой диалектическое единство лингвистического и экстралингвистического содержания. [Воробьев, 44]

Логоэпистема - это «языковое выражение закрепленного общественной памятью следа отражения действительности в сознании носителей языка в результате постижения (или создания) ими духовных ценностей отечественной и мировой культур». [Костомаров, Бурвикова, 39]

Мифологема - понятие, употребляемое в обществоведческих науках для выражения основной идеи мифа и для обозначения заимствований из мифов. [Бахтин, 67]

Образ - компонент концепта, представляющий собой отражение в сознании познаваемых объектов на протOVERBальном и собственно языковом уровне. [Алефиренко, 115]

Фрейм – концептуальная структура для декларативного представления знаний о типизированной тематически единой ситуации, содержащая слоты, связанные между собой определенными семантическими отношениями. [Баранов, 16]

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алефиренко, Н.Ф. Спорные проблемы семантики: монография / Н.Ф. Алефиренко. – М.: Гнозис, 2005. – 325 с.
2. Арзаканян, М.Ц. История Франции: учеб. пособие / М.Ц. Арзаканян, А.В. Ревякин. – М.: Дрофа, 2005. – 474с.
3. Баранов, А.Н. Введение в прикладную лингвистику: учеб. пособие / А.Н. Баранов. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 360с.
4. Бахтин, М.М. Эстетика словесного творчества: учеб. пособие / М.М. Бахтин. – М.: Просвещение, 1996. – 322с.
5. Виноград, Т. О понимании компьютеров и познании / Т. Виноград, Ф. Флорес // Язык и интеллект. – 1995. - №3. – С.185 – 229.
6. Воркачев, С.Г. Концепт как «зонтиковый» термин / С. Г. Воркачев // Язык, сознание, коммуникация. – 2003. - Вып.24. –С.5-12.
7. Воробьев, В.В. Лингвокультурология (теория и методы): учеб. пособие / В.В. Воробьев. – М.: Гнозис, 1997. – 263с.
8. Грузберг, Л.И. Концепт, или отчего Америка – концепт, а Финляндия – нет? / Л.И. Грузберг // Вестн. Пермского гос. ун-та. – 2003. - №2. – С.24-37.
9. Добровольская, Е.В. Концептуализация семьи в русской языковой картине мира: дис...канд. филол. наук / Е.В. Добровольская. – Новосибирск, 2005. – 203с.
10. Зусман, В.Г. Концепт в системе гуманитарного знания / В.Г. Зусман // Вопр. филологии. – 2003. -№2. – С.3-29.
11. Зэлдин, Т. Всё о французах: монография / Т. Зэлдин. – М.: Прогресс, 1989. – 440с.
12. Костомаров, В.Г. Старые мехи и молодое вино. Из наблюдений над русским словоупотреблением конца XX века: учеб. пособие / В.Г. Костомаров, Н.Д. Бурвикова. – СПб.: Златоуст, 2001. – 72с.
13. Лихачев, Д.С. Внутренний мир художественного произведения / Д.С. Лихачев // Вопр. литературы. – 1968. -№8 – С.24-37.
14. Маслова, В.А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие / В.А. Маслова. – Минск: ТетраСистемс, 2004. – 255с.

15. Минский, М. Фреймы для представления знаний: учеб. пособие / М. Минский. – М.: Наука, 1979. – 349с.
16. Миронычева, О.Ю. Тема художественного произведения как макросемантическая структура / О.Ю. Миронычева // Вестник Запорожского гос. ун-та. – 2002. -№3. – С.15 - 22.
17. Рубинский, Ю.И. Французы у себя дома: монография / Ю.И. Рубинский. – М.: Мол. Гвардия, 1989. – 288с.
18. Сказко, А.С. Трансформация концепта «семья» в культуре России: дис...канд.филос.наук / А.С. Сказко. – Ставрополь, 2005. – 171с.
19. Тарасова, И.А. Фреймовый анализ в исследовании идеостилей / И.А. Тарасова // Филолог. науки. – 2004. - №4. – С.42-49.
20. Франция: лингвострановедческий словарь / под ред. Л.Г. Ведениной. – М.: Интердиалект: АМТ, 1997. – 1037 с.

Авторецензия

Содержание дипломной работы включает 38 страниц печатного текста.

Дипломная работа содержит:

- введение;
- основную часть;
- заключение;
- понятийный аппарат;
- список литературы;
- приложение.

Все заглавия (не) внесены в текст. Нумерация страниц (не) соответствует содержанию. Во введении (не) обоснован выбор темы, (не) определены область и предмет исследования, цель грамотно и четко (не) сформулирована. Согласно цели (не) поставлены задачи, (не) указаны материалы исследования. Основная часть включает ... глав. Каждая глава завершается выводом. В заключении четко (не) сформулированы результаты исследования, которые соответствуют поставленной цели. Список литературы включает ... источников:

	60 - е гг.	70 – е гг.	80 - е гг.	90 - е гг.	2000 -...гг.
учебная литература					
статьи					
монографии					
словари					
курсовые					
дипломные					
Интернет - ресурсы					

Количество работ за последние 5 лет составляет ... источников.

В целом работа выполнена аккуратно в соответствии с требованиями, предъявляемыми к написанию работ.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ИСТОЧНИКОВ

Описание под автором (один и более)

Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – 2-е изд., стер.- М.: Сов. энцикл., 1969. – 608с.

Басманова, А.Г. Синтаксис предложения французского языка: учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз./ А.Г. Басманова, А.Н. Тарасова. – М.: Высш. шк., 1986. – 208 с. – На фр. яз.

Валгина, Н.С. Современный русский язык: учеб. для вузов/ Н.С. Валгина, Д.Э. Розенталь, М.И. Фомина. – 6-е изд., перераб. – М.: Логос, 2001. – 528с.

Горошко, Е.И. Особенности мужского и женского вербального поведения: (психолингвистический анализ): дис. ...канд. филол. наук / Е.И. Горошко. – М., 1996. – 215 с.

Москальчук, Г.Г. Структура текста как синергетический процесс: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Г.Г.Москальчук. - Барнаул: Изд-во Алт. гос. ун-та, 1999. - 43с.

Запись под заглавием

Практическая грамматика французского языка: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз./ Г.П. Алексеев [и др.]. – М.: Высш. шк., 1985. – 199 с. – На фр. яз.

Язык и межкультурная коммуникация: проблемы лингвистики и методики преподавания: материалы науч. конф. 16 мая 2001 г. – Курган: Изд-во Курганского гос. ун-та, 2001. – 64 с.

Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд., доп. – М.: Большая Рос. энцикл., 2002. – 709с.

Описание многотомного издания

Дюма, А. Собрание сочинений. В 50 т. Т.26. Белые и синие / А. Дюма; пер. с фр. Н. Панина. – М.: Арт-бизнес центр, 1995. – 717 с.

Димитрова, С. Актуализация предложения и ее зависимость от представления говорящего о степени осведомленности адресата (на материале русского языка) / С. Димитрова // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XV. – М., 1985. – С.535-545.

Катагощина, Н.А. О языке лингвистических диссертаций/ Н.А. Катагощина// Вопр. языкознания. – 1981. - №6. – С.147-149.

Фролова, Н.С. Греко-латинские терминыэлементы и терминологическое словообразование при обучении иностранному языку в старших классах/ Н.С. Фролова // Иностр. яз. в шк. – 1999. - №4. – С.20-27.

Издания на иностранных языках

Dictionnaire du français contemporain / Jean Dubois [etc.]. – Paris : Librairie Larousse, 1971. – 1264 p.

Grevisse, M. Le bon usage. Grammaire française avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui / M. Grevisse. – Paris : Gembloux, 1980. – 1519 p.

Grammaire Larousse du français contemporain. - Paris : Librairie Larousse. – 1964. – 494 p.

Näf, A. Pour ériger des passerelles entre les terminologies grammaticales française et allemande/ A. Näf // La terminologie grammaticale à l'école : perspectives interlinguistiques. – Neuchâtel, 1999. – P. 79-93.

Salles, A. La presse quotidienne régionale vit une période d'incertitudes / Alain Salles // Le Monde. – 1998. – 1 mai. – P. 20.

Sommelet, P. La politique des sanctions / Pauline Sommelet // L'Express. – 2002. – №2671. – P. 51.

Р.П. Бекетова, О.А. Казенас, Н.В. Байтингер

**Методические рекомендации по написанию
курсовых и дипломных работ**

для студентов 4-5 курсов филологического факультета
специальности 031001 «Филология»

Редактор: Н.М.Устюгова

Подписано к печати	Формат 60*84 1/16	Бумага тип.№1
Печать трафаретная	Усл. печ.л	Уч.-изд.л
Заказ	Тираж 100	Цена свободная

Редакционно-издательский центр КГУ.

640669, г. Курган, ул. Гоголя, 25.

Курганский государственный университет